

Zgierzer Zeitung

№ 6.

Dziennik Zgierski

Bezugspreis		Anzeigenpreis		Prenumerata		Cena ogłoszeń	
Jährlich	Mark 9,60	für die Zeile	30 Pf.	Rocznie	marek 9,60	za wiersz	30 fen.
Halbjährlich	" 4,80			Półrocznie	" 4,80		
Vierteljährlich	" 2,40			Kwartalnie	" 2,40		
Monatlich	" 0,80	Erscheint Mittwochs u. Sonn.bends		Miesięcznie	" 0,80	Wychodzi w środy i soboty.	

Zgierz, den 7. Juni 1916.



Zgierz, dnia 7 Czerwca 1916 r.

Bekanntmachung betreffend Höchstpreisüberschreitungen.

In den letzten Tagen musste gegen einige Fleischer vorgegangen werden, die sich weigerten, Fleisch zum festgesetzten Höchstpreis zu verkaufen.

Ich mache nachdrücklichst darauf aufmerksam, dass alle zur Kenntnis gelangenden Fälle von Höchstpreisüberschreitungen unnachsichtlich bestraft werden.

Die Polizeiverordnungen vom 15. und 28. April und vom 31. Mai 1916 setzen die Preise für Schlachtvieh, die den Fleischern von den Viehhändlern abverlangt werden dürfen, genau fest. Sie betragen für 100 Pfd. (polnisch) Lebendgewicht:

Rindvieh: prima 45 M., I. Klasse 40 M., II. Klasse 35 M.		
Kälber: " " " 35 " " 30 "		
Schafe: " " " 32 " " 28 "		
Schweine: " 70 " " 60 " " 55 "		

Ausserdem bestimmt die Polizeiverordnung vom 28. April ausdrücklich:

„Demjenigen, der sich weigert, sein Schlachtvieh zu den festgesetzten Höchstpreisen zu verkaufen, kann das Vieh zwangsweise zu einem behördlich festgesetzten Preise abgenommen werden. Sollte die Festsetzung der Höchstpreise zu einer allgemeinen Zurückhaltung des Schlachtviehs führen, so können Zwangsankäufe zu den in dieser Verordnung angesetzten Höchstpreisen angeordnet werden“.

Die Fleischer haben es danach nicht nötig, mehr für Vieh zu bezahlen, als ihnen rechtmässig abverlangt werden darf. Sie haben selbst das Mittel an der Hand, um die Viehhändler ihrerseits zur Einhaltung der Höchstpreise zu zwingen. Sie mögen die Verkäufer, die angeblich ihr Vieh nur zu Wucherpreisen hergeben wollen, zur Anzeige bringen. Dann wird umgehend zu den vorgeschriebenen Zwangsankäufen geschritten werden.

Es darf kein Schlächter höhere als die nachstehenden Preise für ein polnisches Pfund Fleisch im Kleinverkauf verlangen:

Rindfleisch I. Sorte	85 Pfg.
" kosher (auch Filet)	95 "
Hammelfleisch beste Sorte	60 "
" kosher	70 "
Schweinefleisch, Karbonade	125 "
" II. Sorte	110 "
Talg	90 "
Speck	190 "

Die Überschreitung vorgeschriebener Höchstpreise wird mit Geldstrafe bis zu 5000 Rbl. oder mit Gefängnis oder Haft bis zu 6 Monaten bestraft. Ausserdem kann auf Einziehung der Vorrate ohne Entschädigung erkannt werden.

Zgierz, den 6. Juni 1916.

Der 1. Bürgermeister.
I. A.
(gez.) Warnack
Oberleutnant.

Ogłoszenie

tyczące przekroczenia cen maksymalnych.

W ostatnich dniach byłem zmuszony wystąpić przeciwko kilku rzeźnikom, którzy odmawiali sprzedawania mięsa podług ustanowionych cen maksymalnych.

Z naciskiem zwracam uwagę, że wszystkie doszły do mojej wiadomości przekroczenia cen najwyższych, surowo będą karane.

Rozporządzenie policyjne z dnia 15 i 28 kwietnia i 31-go maja 1916 roku ściśle określają ceny na bydło rzeźne, które żądać mogą handlarze bydła przy sprzedaży 100 funtów polskich żywej wagi wynoszą:

Bydło rogate: pryma 45 M., I klasy 40 M., II klasy 35 M.		
Cieleta: " " " 35 " " 30 "		
Owce: " " " 32 " " 28 "		
Swinie: " 70 " " 60 " " 55 "		

Oprócz tego rozporządzenie policyjne z dnia 28 kwietnia wyraźnie ustanawia:

„Osobom, które się wzbraniać będą swoje bydło rzeźne sprzedawać podług ustanowionych w § 1 maksymalnych cen, takowe może być odebrane za cenę przez władzę ustanowioną. W razie, gdyby ustanowione ceny maksymalne miały spowodować ogólne zatrzymanie bydła rzeźnego, mogą być zarządzone przymusowe zakupy takowego po cenach, ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu“.

Dlatego rzeźnicy nie potrzebują płacić więcej za bydło, jak od nich podług prawa żądać można. Sami oni posiadają środki, aby handlarzy bydła zmusić do zastosowania się do ustanowionych cen maksymalnych. Niechaj o sprzedawcach, którzy żądają ceny lichwiarskie, zawiadamiają policję. Wtedy niezwłocznie przystąpiono będzie do sprzedaży przymusowej.

Zaden rzeźnik nie ma prawa żądać więcej za polski funt mięsa, jak ustanowiono w poniżej załączonym cenniku:

Wołowina I sortu	85 fen.
" koszer (i filet)	95 "
Szkopowina najlepšíego sortu	60 "
" koszer	70 "
Wieprzowina (karbonada)	125 "
" II sortu	110 "
Łój	90 "
Stonina	190 "

Przekroczenie powyższych cen maksymalnych karane będzie grzywną do 5000 rubli, lup więzieniem albo aresztem do 6 miesięcy. Oprócz tego zastosowana może być konfiskata zapasów bez wszelkiego wynagrodzenia.

Zgierz, dnia 6 czerwca 1916 r.

1. Burmistrz
(podp.) Warnack
Oberleutnant.

Städtische Nachrichten.

Die städtischen Schullasten. In der vorigen Nummer der „Zgierzer Zeitung“ war mitgeteilt worden, dass insgesamt 1929 Kinder die hiesigen Volksschulen besuchen. Von ihnen stammen 55 aus Nachbargemeinden. Es ist nun von Interesse, festzustellen, wie hoch die tatsächlichen Ausgaben der Stadt für die Volksschüler sind.

Nach dem Haushaltsplan hat die Stadt für die Volksschulen im ganzen 52344 Mark aufzubringen. Verteilt man diese Summe auf die Schulkinder, so kostet jedes Kind der Volksschulen einen städtischen Zuschuss von rund 27 Mark jährlich.

Im Verhältnis zu den Schullasten in Deutschland ist dies sehr gering. Dort haben die Städte für jedes Volksschulkind 55 bis 60 Mark aufzubringen, abgesehen von den hohen Aufwendungen, die der grösste Teil der deutschen Städte, auch wenn sie weniger Einwohner als Zgierz haben, für andere Schulzwecke Gymnasien, höhere Mädchenschulen, Fortbildungsschulen usw. hat.

Im Monat Mai sind 592 Reservistenfrauen mit insgesamt 8049,46 Mark unterstützt worden. Die Frauen haben insgesamt 1148 Kinder.

Eine bei der Abholung der Unterstützungen gemachte Beobachtung, die auch auf andere Kreise zutrifft, sei hier zur Sprache gebracht: nicht wenige Frauen erscheinen in schmutzigem Anzuge. Es ist nicht notwendig und nicht angebracht, geputzt einher zu gehen, aber von einer jungen Frau kann verlangt werden, dass sie ihr Haar in Ordnung hält, und eine sauber gewaschene Schürze umhat, das ist leider bei einem grossen Teil der Frauen nicht der Fall. Bei der jetzt herrschenden Hitze ist ferner das besonders beliebte Einwickeln des Kopfes in ein schmutziges wollenes Tuch, wie es viele Frauen gern tun, ebenso ungesund wie unsauber. Wohl fühlt sich dabei nur das Ungeziefer.

An die in Zgierz wohnenden Angehörigen von in Deutschland beschäftigten Personen sind im Monat Mai durch die Post 19202 Mark laut eingegangener 575 Postanweisungen bezahlt worden. Im April waren es 19280 Mark.

Im Durchschnitt waren also die in Deutschland arbeitenden Männer in der Lage, ihren zurückgebliebenen Angehörigen einen Überschuss über das, was sie für sich selbst verbrauchten, von 36 M. im Monat zukommen zu lassen. Wie wichtig das ist und was damit für die Familie getan wird, bedarf gar keiner näheren Erklärung.

Trotz der sich jetzt reichlich bietenden Arbeitsmöglichkeit in Deutschland, worauf in der vorigen und in dieser Nummer der „Zgierzer Zeitung“ an besonderer Stelle hingewiesen ist, gehen aber verhältnismässig nur wenig Personen von hier fort um in Deutschland zu arbeiten und dort guten Verdienst zu haben. Es kann nur erwünscht sein, wenn sich recht viele Personen die Möglichkeit, in Deutschland Geld zu verdienen, zu Nutze machen.

Am Donnerstag, den 8. Juni nachmittags 5 Uhr findet eine Sitzung des Magistrats statt.

Die Lindenallee zum Zgierzer Bahnhof wird andauernd von Privatpersonen beschädigt. Zweige werden abgerissen, Baumrinde abgeschält. Es wird darauf hingewiesen, dass jede Person, die dabei betroffen wird, Blüten oder Zweige abzupflücken, oder sonstwie die Bäume beschädigt zur Anzeige gebracht und streng bestraft wird. Es ist Pflicht jeden Bürgers, die städtischen Alleen und Anlagen vor solchen Bubenhänden zu schützen und beim Baumfrevel betroffene Personen zur Anzeige zu bringen.

Der an jedem Montag regelmässig von 9—11 Uhr vormittags im Magistratsgebäude stattfindende Holzverkauf findet am kommenden Montag, den 12. Juni, nicht statt.

Der älteste Einwohner der Stadt. Am 3. d. Mts. verstarb der ehemalige Zimmermann bei der Firma Posselt, Johann Krüger, im hohen Alter von fast 102 Jahren. Krüger hat in Przybyłow 466 gewohnt.

Ermittlung eines Toten. Am 13. Mai 1916 ist ein Mann im Alter von etwa 40 Jahren im Lagiewniker Walde unweit des Dorfes Skotniki, Kreis Lodz, erhängt aufgefunden worden. Es liegt Selbstmord vor, doch kann die Persönlichkeit des Toten nicht ermittelt werden.

Die Leiche ist 1,68 gross, hat schwarzes Haar und kleinen schwarzen Schnurrbart. Bekleidet war dieselbe mit einer schwarzem Pelzjoppe und blauer Schildmütze nach polnischer Art.

Es wird gebeten, alle wichtigen Angaben über den Toten im Polizeiamt (Kriminalabteilung) sofort zu melden.

Wiadomości miejskie.

Miejskie wydatki szkolne. W poprzednim numerze „Dziennika Zgierskiego“ ogłoszone było, że do miejscowych szkół ludowych uczęszcza 1929 dzieci. Z liczby tej 55 dzieci mieszka w sąsiednich gminach. Ciekawym jest skonstatowanie rzeczywistej wielkości wydatków szkolnych naszego miasta na pojedynczych uczniach.

Według planu gospodarego naszego miasta wszystkie wydatki szkolne wynoszą 52344 marki. Jeśli tę liczbę podzielić na ilość uczni, to wydatki na jednego ucznia wynoszą 27 marek.

Wydatki te w stosunku do wydatków szkolnych w Niemczech są bardzo małe. Tam wydatki na pojedynczego ucznia wynoszą 55 do 60 marek, bez względu na duże wydatki, które większa część niemieckich miast często mniejszych niż 2-ga część ponosi na inne cele jako: to gimnazja, wyższe szkoły żeńskie i kursa wieczorowe.

W miesiącu maju wypłacno zapomóg 592 rezerwistom 8049,46 marek. Wszystkie te rezerwistki mają 1148 dzieci.

Przy odbieraniu zapomóg uczyniono spostrzeżenia, które nie od rzeczy będzie tutaj przytoczyć, gdyż dotyczą one nietylko rezerwistek, lecz i innych sfer ludności: wiele kobiet przychodzi po zapomogi w brudnej odzieży. W terażniejszym czasie jest zbyt czystym, a nawet nie wypada zbyt się strościć, lecz od młodej kobiety można wymagać czystości i porządku w odzieży i utrzymaniu włosów. Niestaty, wiele kobiet zupełnie inaczej postępuje. Przy terażniejszych czestych upałach jest także bardzo szkodliwym dla zdrowia noszenie na głowach brudnych welnianych chustek. Debrze czuje się jedynie tylko robactwo.

Tutejszym rodzinom, którym członkowie wyjechał za granicę szukać zajęcia, zostały wypłacone w m. maju przez pocztę Zgierską 19202 marki w 575 przekazach pocztowych. W kwietniu wypłacono zaś 19280 marek.

Pieniądze te zostały zaoszczędzone przez członków rodzin tutejszych, którzy zagranicą znaleźli fak korzystne zajęcia, że w stanie byli przysłać miesięcznie, licząc przeciętnie, po 36 marek każdy. Jak wielką pomocą to jest dla rodzin tutejszych chyba zbyt czystym jest wzmieniać.

Pomimo teraz bardzo często zdarzającej się sposocności dobrego zarobku w Niemczech, o czem wzmieniono w poprzednim numerze Dziennika Zgierskiego, jednak bardzo mało osób idzie stąd zagranicę. Zatem byłoby porządany żeby jak najwięcej ludzi pozyskało z dobrej okazji, zarobkowania w Niemczech.

Posiedzenie Radnych w Magistracie odbędzie się w czwartek, dnia 8 czerwca o godz. 5-ej po południu.

Drzewa lipowej alei wiodącej do dworca Kolejowego w Zgierzu bywają stale niszczone przez osoby prywatne.

Chłopcy uliczni łamią gałęzie, zrywają kwiaty i liście i odzierają kor z drzew. Zwracamy uwagę, że każda osoba przy niszczeniu drzew w alei będzie bezwzględnie karana. Obowiązkiem każdego obywatela miasta jest chronić miejskie ogrody i aleje od niszczących je rak łobuzów i wskazywaćuczynki takowe policji.

W przyszły poniedziałek przypada sprzedaż drzewa, która odbywa się regularnie w poniedziałki od godziny 9 do 11 rano.

Najstarszy mieszkaniec miasta. W dniu 3 b. m. zmarł były cieśla firmy Posselt, Jan Krüger, przeżywszy prawie lat 102. Krüger mieszkał w Przybyłowie w domu 466.

W dniu 13 maja 1916 znaleziono w Łagiewnickim lesie, w pobliżu wsi Skotniki, pow. Łódzkiego, mężczyznę wiszącą na drzewie w wieku lat 40. Nie podlega wątpliwości, że był tu dokonany akt samobójstwa. Osobistości powieszzonego dotychczas nie można było skonstatować.

Trup jest wielkości 1,68, m., ma czarne włosy i małe czarne włosy. Ubrany jest w krótki czarny kożuszek i granatową maciejówkę.

Uprasza się wszelkie wskazówki, tyczące się osobistości zmarłego, natychmiast podać do biura policji (oddział kryminalny).

In der Woche vom 28./5.—3./6. sind in Zgierz verstorben:

1.	Barylski, Marjan, Piontecker Chaussee,	2 Jahre alt.
2.	Kadach, Wilhelm, im städt. Krankenhause,	72 " "
3.	Kaminska, Franciszka,	46 " "
4.	Kosmalska, Stefania, Przybylow 466/56,	1 1/2 " "
5.	Marciak, Johann, im kath. Greisenheim,	65 " "
6.	Skowronski, Stanislaus, Przybylow 359,	2 1/2 " "
7.	Urbanczyk, Marjanna, Lenczyerstr. 23,	53 " "
8.	Wahlmann, Emil, Piontekerstr. 20,	57 " "
9.	Walczak, Jadwiga, Przybylow 365,	1 1/2 " "
10.	Wicinski, Stanislaus, im kath. Greisenheim,	79 " "
11.	Wojcikiewicz, Monika, Schlachthausstr. 149	1 " "
12.	Zak, Kazimierz, Przybylow 365	4 " "

Bekanntmachung.

Pfingstferien.

Der Unterricht ist in allen Schulen am Sonnabend, den 10. Juni mittags zu schliessen und am Mittwoch, den 14. Juni morgens wieder aufzunehmen.

Lodz, den 29. Mai 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
v. Oppen.

Verordnung

betreffend die Erhebung einer Hypothekensteuer im Gebiete des Generalgouvernements Warschau.

§ 1.

Kapitalien und der Kapitalswert von Renten unterliegen einer jährlichen Steuer von 0,75 Prozent, wenn sie als Schuld durch Immobilien gesichert sind. Bei Berechnung der Kapitalien werden Teilbeträge von 50 Rubel und mehr auf die höheren 100 Rubel abgerundet und Teilbeträge von weniger als 50 Rubel unberücksichtigt gelassen.

Die Berechnung des Kapitalswertes der Renten wird vom Verwaltungschef beim Generalgouvernement bestimmt.

§ 2.

Steuerfrei sind.

1. Kapitalien unter 100 Rubel,
2. Kapitalien, die den Klein-Kreditanstalten geschuldet werden,
3. Renten, welche von einer noch nicht eingetretenen aufschiebenden Bedingung oder von einem noch nicht eingetretenen, nur hinsichtlich des Zeitpunktes ungewissen Ereignis abhängen.
4. Eingetragene Hypotheken-Kapitalien, deren Gläubiger oder Schuldner Unternehmungen sind, die nach den russischen Gesetzen zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichtet sind.

§ 3.

Das Steuerjahr läuft vom 1. Januar bis zum 31. Dezember. Die Steuer ist vierteljährlich, und zwar spätestens bis zum 15. des ersten Monats im Kalendervierteljahr zu zahlen.

Die Entrichtung der Steuer erfolgt durch die Immobilienbesitzer. Diese sind für den rechtzeitigen Eingang der Steuer, sowie auch für die Rückstände verantwortlich.

§ 4.

Die Immobilienbesitzer sind berechtigt, bei der Auszahlung der Zinsen den fälligen Steuerbetrag einzubehalten. Sie haben aber die Steuer ohne Rücksicht darauf zu entrichten, ob für das Kapital die Zinsen an den Gläubiger oder Bezugsberechtigten gezahlt werden oder nicht.

§ 5.

Die Besitzer von Immobilien, welche mit Kapitalien oder Renten belastet sind, sind verpflichtet, den Kreischefs und Polizeipräsidenten für jedes Grundstück ein Verzeichnis einzureichen, aus welchem ersichtlich ist:

1. Name, Stand, Wohnort und Wohnung des Immobilienbesitzers,
2. der Betrag der auf dem Grundstück lastenden Kapitalien nach dem Stand zurzeit der Abgabe der Erklärung,
3. der Jahresbetrag und die Dauer der auf dem Grundstück lastenden Renten usw.,
4. Bezeichnung der belasteten Besitzung,
5. Name und Wohnung des Gläubigers,
6. die hiernach zu versteuernde Kapitalsumme und der Steuersatz.

(Forts. folgt.)

W ubiegłym tygodniu od 28./5.—3./6. zmarli w Zgierzu:

1.	Barylski, Marjan, ul. Piątkowska,	2 lata
2.	Kadach, Wilhelm, w miejskim szpitalu,	72 " "
3.	Kamińska, Franciszka,	46 " "
4.	Kosmalska, Stefania, Przybyłów 466,	1 1/2 " "
5.	Marciak, Jan, w przytułku katol.,	65 " "
6.	Skowronski, Stanisław, Przybyłów 359,	2 1/2 " "
7.	Urbanczyk, Marjanna, ul. Łęczycka 23,	53 " "
8.	Wahlmann, Emil, ul. Piątkowska 20,	57 " "
9.	Walczak, Jadwiga, Przybyłów 365,	1 1/2 " "
10.	Wiciński, Stanisław, w przytułku katol.	79 " "
11.	Wojcikiewicz, Monika, Szlachtużowa, 149	1 " "
12.	Zak, Kazimierz, Przybyłów 365	4 " "

Obwieszczenie.

Ferje Zielonych Świątek.

Zajęcia we wszystkich szkołach mają być przerwane w sobotę, dnia 10 czerwca w południe. Nauka ma być znów rozpoczęta w środę, d. 14 czerwca rano.

Łódź, dnia 29 maja 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
von Oppen.

Rozporządzenie

dotyczące poboru podatku hipotecznego w okręgu General-Gubernatorstwa Warszawskiego.

§ 1.

Kapitały i wartości kapitałów od rent podlegają rocznemu podatkowi 0,75% o ile są zabezpieczone jako dług na nieruchomościach. Przy obliczaniu kapitałów zaokrąglają się sumy 50 rubli i wyżej na wyższe setki rubli, sumy zaś mniejsze jak 50 rubli nie uwzględniają się.

Obliczenie wartości kapitału od rent ustanawia SzeF Administracji przy General-Gubernatorstwie.

§ 2.

Wolne od podatku są:

1. Kapitały niżej 100 rubli.
2. Kapitały dłużne instytucjom drobnego kredytu.
3. Renty, których płatność jest zależną od warunków jeszcze nie wypełnionych lub od zdarzenia tylko ze względu na czas niepewnego, którego jeszcze nie nastąpiło.
4. Wniesione kapitały hipoteczne, których wierzycielami lub dłużnikami są przedsiębiorstwa, które stosownie do praw rosyjskich obowiązane są do publicznego składania rachunków.

§ 3.

Rok podatkowy liczy się od 1 stycznia do 31 grudnia. Podatek należy opłacać kwartalnie i to najpóźniej do 15 pierwszego miesiąca kwartału kalendarzowego.

Podatek opłacają właściciele nieruchomości. Są oni odpowiedzialni za punktualny wpływ podatku i za zaległości.

§ 4.

Właścicielom nieruchomości przysługuje prawo zatrzymania przy wypłacaniu procentów płatnej sumy podatku, lecz obowiązani są opłacić podatek bez względu na to, czy procenty od kapitału zostały wypłacone wierzycielowi lub uprawnionemu do ich podniesienia czy nie.

§ 5.

Właścicielę nieruchomości obciążonych kapitałami lub rentami są obowiązani do złożenia naczelnikom powiatu i prezydentom policji wykazu dla każdej posiadłości, zawierającego:

1. Nazwisko, stan, miejsce zamieszkania i mieszkanie właściciela nieruchomości,
2. sumę ciążących na posiadłości kapitałów w chwili podania objaśnienia,
3. roczną sumę i czas trwania ciążących na posiadłości rent i t. d.,
4. oznaczenie obciążonej posiadłości,
5. nazwisko i mieszkanie wierzyciela,
6. sumę kapitału podlegającego opodatkowaniu i wysokości podatku.

(Dokończ. nast.)

Zwangs-Versteigerung.

Am Freitag, 9. Juni, vorm. 11 Uhr, werden im Magistrategebäude versteigert:

- 1 Gramophon
- 6 Polsterstühle
- 4 Sofha
- 1 Spiegel
- 1 Glasschrank
- 6 Kleiderschränke
- 2 Kommoden
- 4 Nähmaschinen
- 2 Pianinos
- 1 Eichentisch
- 1 Küchenschrank
- 3 Stühle.

Den Zuschlag erhält der Meistbietende bei sofortiger Barzahlung.

Zgierz, den 5. Juni 1916.

Der Vollziehungsbeamte.

Licytacja.

W Piątek, dnia 9. czerwca o godzinie 11 przed południem w magistracie odbędzie się licytacja następujących przedmiotów:

- 1 gramofon
- 6 krzesel
- 4 sofy
- 1 lustro
- 1 szafa oszklona
- 6 szaf do odzieży
- 2 komody
- 4 maszyny do szycia
- 2 pianina
- 1 stół dębowy
- 1 szafa kuchenna
- 3 krzeselka

Przedmioty otrzyma, kto gotówką zapłaci najwyższą cenę.

Zgierz, dnia 5 czerwca 1916 roku.

Komornik.

Ein deutscher Pass auf den Namen Ruchel-Poznański ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Niemiecki paszport na imię Ruchel Poznański został zgubiony. Znalazca raczy oddać do Magistratu w Zgierzu.

Frauen und Mädchen

im Alter von 15 bis 45 Jahren finden ununterbrochen in jeder Anzahl bei Spargelplantagen, Gärtnerbetrieben und Landwirtschaft in Deutschland gutbezahlte Arbeit.

FACHARBEITER,

gelernte und ungelernete Industriearbeiter sowie landwirtschaftliche Arbeiter, auch mit gleichzeitiger Mitnahme ihrer Familie, stets gesucht.

Reise und Verpflegung von der Heimat bis zur Arbeitsstelle vollständig frei.

Meldungen täglich in den Arbeiterzentralen:

- 1) in Pabianice, Sw. Rocha-Strasse 23,
- 2) in Zgierz, Neuer Ring,
- 3) in Lask, im Magistrategebäude,
- 4) in Zdunska-Wola, Lasker-Strasse 287,
- 5) in Ozorkow, (Kr. Lenczyca), Ring, Haus Lerke.

Der Abtransport der Leute findet allwöchentlich am Dienstag Abend statt.

Kobiety i dziewczęta

w wieku lat 15-tu do 45-ciu znajdują w każdej liczbie trwałą, dobrze płatną robotę przy plantacji szparagów, ogrodnictwie i w gospodarstwie wiejskim.

ROBOTNICY-RZEMIEŚLNICY

wypraktykowani i niewypraktykowani robotnicy przemysłowi, jak również robotnicy rolni wraz z ich rodzinami zawsze poszukiwani.

Podróż i utrzymanie z domu aż do miejsca stałej pracy zupełnie bezpłatnie.

Zgłaszać się w centralach dla robotników:

- 1) w Pabjanicach, ul. Św. Rocha Nr. 23,
- 2) w Zgierzu, Nowy Rynek,
- 3) w Łasku, budynek magistratu,
- 4) w Zdunskiej-Woli, ul. Łaska Nr. 287,
- 5) w Ozorkowie, (pow. Łęczycki), rynek, d. Lerkego

Wyjazd zameldowanych odbywa się co tydzień we wtorki wieczorem.

LANDARBEITER.

Männer, Frauen, Mädchen und Burschen in jeder Anzahl nach Deutschland gesucht.

Sämtliche Leute erhalten freie Reise von der Heimat (Polen) bis zur Arbeitsstelle, ebenso volle freie Verpflegung.

An Barlohn wird gewährt:

- 1) Tagelohn: bis 15./3. v. 16./3. bis 31./10. Ernte von 11./1. ab

a) für Männer und starke Burschen	Mk. 1,70.	2,00.	2,30.	1,70.
b) für Weiber und Burschen	Mk. 1,20.	1,40.	1,70.	1,20.
- 2) Naturalien für jede Person: (alles deutsches Gewicht) pro Woche: 30 Pfund Kartoffeln, 1/2 Pfund Mehl, 3 Pfund Brot, 2 Pfund Graupen oder Gries oder Grütze oder 1 Pfund Hülsenfrüchte, 1/2 Pfund Fleisch, 1 Pfund Zucker und 1/2 Pfund Salz.
Ferner pro Tag: 1 Liter Magermilch oder 1/2 Liter Vollmilch (süße Milch) oder süßes Milchkaffee.

Für Füttern von Pferden und Vieh ausser der Arbeitszeit wird ein Futtergeld von täglich 20 Pfennigen, an Sonntagen 50 Pfennigen gezahlt.

Meldungen täglich in den Arbeiterzentralen:

- 1) in Pabianice, Sw. Rocha-Strasse 23,
- 2) in Zgierz, Neuer Ring,
- 3) in Zdunska-Wola, Lasker-Strasse 287,
- 4) in Lask, im Magistrategebäude,
- 5) in Ozorkow, (Kreis Lenczyca), Ring, Haus Lerke.

Robotników do robót rolnych

(mężczyźni, kobiety, dziewczęta, chłopcy) w każdej ilości poszukuje się do Niemiec.

Wszyscy otrzymają bezpłatną podróż z ojczyzny (Polski) do miejsca roboty, a także całkowite utrzymanie.

Zarobek wynosi:

- | | | | | |
|------------------------------|----------|------------------|----------|----------|
| 1) Dziennie: | do 15/3 | od 16/3 do 31/10 | Żniwa | od 11/1 |
| a) mężczyźni i silni chłopcy | Mk. 1,70 | Mk. 2,00 | Mk. 2,30 | Mk. 1,70 |
| b) kobiety i chłopcy | Mk. 1,20 | Mk. 1,40 | Mk. 1,70 | Mk. 1,20 |

- 2) Ordynarje dla każdej osoby (miara niemiecka): tygodniowo: 30 funtów kartofli, 1/2 funta mąki, 3 funty chleba, 2 funty krupy mąny albo kaszy albo 1 funt fasoli albo grochu, 1/2 funta mięsa, 1 funt cukru i 1/2 funta soli.

Oprócz tego dziennie: 1-litr zbieranego, albo 1/2 litra niezbranego mleka albo słodkiej kawy z mlekiem.

Za paszę koni i bydła poza godzinami pracy wynosi dziennie 20 fenigów w niedzielę 50 fenigów.

Zgłaszać się można w centralach dla robotników:

- 1) w Pabjanicach, ul. Św. Rocha Nr. 23,
- 2) w Zgierzu, Nowy Rynek,
- 3) w Zdunskiej-Woli, ul. Łaska Nr. 287,
- 4) w Łasku, budynek magistratu,
- 5) w Ozorkowie, (pow. Łęczycki), rynek, dom Lerkego.